



鏡花緣

鏡光能照真才子，
花樣全翻舊稗官。

李汝珍／著



國家出版社
Guo Chia Publishing Co.



鏡

花

緣

國家文史叢書

國家出版社印行

國家圖書館出版品預行編目資料

鏡花緣／李汝珍著．—初版．—
臺北市：國家，2015.07
795面：21公分．—（國家文史叢書：46）
ISBN 978-957-36-0698-7（平裝）

857.44

89017423

國家文史叢書 46

鏡花緣

著作者 / 李汝珍

執行編輯 / 謝滿子

責任校對 / 劉麗惠

發行人 / 林洋慈

發行所 / 國家出版社

地 址 / 台北市北投區 11269 大興街 9 巷 28 號 1 樓

電 話 / (02) 28951317 (代表號)

傳 真 / (02) 28942478

郵 撥 / 0018027-7

網 址 / <http://www.kuochia.com>

電子信箱 / kcpc@ms21.hinet.net

法律顧問 / 林金鈴律師、林明俊律師

封面設計 / 巴氏創意

日 期 / 2015 年 7 月初版三刷

定 價 / 300 元

◎本書有著作權、製版權，任何人未獲書面授權，不得以翻印、轉載、影印、照像、
錄製等任何方式，利用本書部份或全部內容，否則依法追究。

（本書如有缺頁、破損或裝訂錯誤，請寄回本社更換）

目錄

第一回	女魁星北斗垂景象	老王母西池賜芳筵	0	1	9
第二回	發正言花仙順時令	定罰約月姊助風狂	0	2	6
第三回	涂英公傳檄起義兵	駱主簿修書寄良友	0	3	1
第四回	吟雪詩暖閣賭酒	揮醉筆上苑催花	0	3	6
第五回	俏宮娥戲誇金蓋草	武太后怒貶牡丹花	0	4	1
第六回	眾宰承宣遊上苑	百花獲譴降紅塵	0	4	7
第七回	小才女月下論文科	老書生夢中聞善果	0	5	5
第八回	棄鴛塵結伴遊寰海	覓勝跡窮踪越遠山	0	6	1
第九回	服肉芝延平益壽	食朱草入聖超凡	0	6	7
第十回	誅大蟲佳人施藥箭	搏奇鳥壯士奮空拳	0	7	5
第十一回	觀雅化閒遊君子邦	慕仁風誤入良臣府	0	8	4
第十二回	雙宰輔暢談俗弊	兩書生敬服良箴	0	9	0

第十三回	美人入海遭羅網 儒士登山失路途	1	0	1
第十四回	談壽殀道經聶耳 論窮通路出無腸	1	0	8
第十五回	喜相逢師生談故舊 巧遇合賓主結新親	1	1	4
第十六回	紫衣女殷勤問字 白髮翁傲慢談文	1	2	3
第十七回	因字聲粗談切韻 聞雁唳細問來賓	1	3	2
第十八回	闕濟談幼女講義經 發至論書生尊孟子	1	4	1
第十九回	受女辱潛逃黑齒邦 觀民風聯步小人國	1	4	9
第二十回	丹桂岩山雞舞鏡 碧梧嶺孔雀開屏	1	5	6
第二十一回	逢惡獸唐生被難 施神槍魏女解圍	1	6	4
第二十二回	遇白民儒士聽奇文 觀藥獸武夫發妙論	1	7	2
第二十三回	說酸話酒保咬文 講迂談腐儒嚼字	1	8	0
第二十四回	唐探花酒樓聞善政 徐公子茶肆敘衷情	1	8	9
第二十五回	越危垣潛出淑士關 登曲岸閒遊兩面國	1	9	5
第二十六回	遇強梁義女懷德 遭大厄靈魚報恩	2	0	1
第二十七回	觀奇形路過翼民郡 談異相道出豕喙鄉	2	0	9
第二十八回	老書生仗義舞龍泉 小美女銜恩脫虎穴	2	1	7

第二十九回	服妙藥幼子回春	傳奇方老翁濟世	2	2	4
第三十回	覓蠅頭林郎貨禽鳥	因恙體枝女作螟蛉	2	3	1
第三十一回	談字母妙語指迷團	看花燈戲言猜啞謎	2	3	7
第三十二回	訪籌算暢遊智佳國	觀豔妝閒步女兒鄉	2	4	8
第三十三回	粉面即纏足受困	長鬚女玩股垂情	2	5	5
第三十四回	觀麗人女主定吉期	訪良友老翁得凶信	2	6	0
第三十五回	現紅鸞林貴妃應課	揭黃榜唐義士治河	2	6	5
第三十六回	佳人喜做東床婿	壯士愁為舉校妻	2	7	3
第三十七回	新貴妃反本為男	舊儲子還原作女	2	8	0
第三十八回	步玉橋茂林觀鳳舞	穿金戶寶殿聽鸞歌	2	8	6
第三十九回	軒轅國諸王祝壽	蓬萊島二老遊山	2	9	3
第四十回	入仙山撒手棄凡塵	走瀚海牽腸歸故土	3	0	0
第四十一回	觀奇圖喜遇佳文	迷御旨欣逢盛典	3	0	9
第四十二回	開女試太后頒恩詔	篤親情佳人盼好音	3	2	7
第四十三回	因遊戲仙猿露意	念劬勞孝女傷懷	3	3	4
第四十四回	小孝女嶺上訪紅蕖	老道姑舟中獻瑞草	3	4	1

第四十五回	君子國海中逢水怪	丈夫邦嶺下遇山精	3	4	7
第四十六回	施慈悲仙子降妖	鼓慷慨儲君結伴	3	5	5
第四十七回	水月村樵夫寄信	鏡花嶺孝女尋親	3	6	2
第四十八回	觀碑記默喻仙機	觀圖章澈明妙旨	3	6	7
第四十九回	泣紅亭書葉傳佳話	流翠浦寒裳覓舊踪	3	7	7
第五十回	遇難呈祥馬能伏虎	逢凶化吉婦可降夫	3	8	3
第五十一回	走窮途孝女絕糧	得生路仙姑獻稻	3	9	2
第五十二回	談春秋胸羅錦繡	講禮制口吐珠璣	3	9	9
第五十三回	論前朝數語分南北	書舊史揮毫貫古今	4	1	3
第五十四回	通智慧白猿竊書	顯奇能紅女傳信	4	2	1
第五十五回	田氏女細談妙劑	洛家娃默禱靈籤	4	2	8
第五十六回	詣芳鄰姑嫂巧遇	遊瀚海主僕重逢	4	3	4
第五十七回	讀血書傷情思舊友	聞凶信仗義訪良朋	4	4	2
第五十八回	史將軍隴右失機	宰少女途中得勝	4	4	9
第五十九回	洛公子山中避難	史英豪嶺下招兵	4	5	4
第六十回	煞大郎途中失要犯	燕小姐堂上宴嘉賓	4	6	0

第六十一回	小才女亭內品茶	老總兵園中留客	4	6	9
第六十二回	綠香園四美巧相逢	紅文館羣芳小聚會	4	7	5
第六十三回	論科場眾女談果報	誤考試十美具公呈	4	8	1
第六十四回	賭石硯舅甥鬥趣	猜燈謎姊妹陶情	4	8	7
第六十五回	盼佳音虔心問卜	預盛典奉命掄才	4	9	5
第六十六回	借飛車國王訪儲子	放黃榜太后考閨才	5	0	6
第六十七回	小才女卞府謁師	老國舅黃門進表	5	1	5
第六十八回	受榮封三孤膺勅命	奉寵召眾美赴華筵	5	2	4
第六十九回	百花大聚宗伯府	眾美初臨晚芳園	5	3	2
第七十回	迷奇形鬢釵當小帽	談異域酒罈作煙壺	5	3	7
第七十一回	觸舊事神注泣紅亭	聯新交情深凝翠館	5	4	3
第七十二回	古桐臺五美撫瑤琴	白茱亭八女寫春扇	5	5	1
第七十三回	看圍棋姚姝談弈譜	觀馬弔孟女講牌經	5	5	9
第七十四回	打雙陸嘉言述前賢	下象棋諧語談故事	5	6	9
第七十五回	弄新聲水榭吹簫	隱俏體紗窗聽課	5	7	7
第七十六回	講六壬花前闡妙旨	觀四課爐下竊真傳	5	8	3

第七十七回 鬥百草全除舊套 對羣花別出心裁…………… 5 9 0

第七十八回 運巧思對酒縱諧談 飛舊句當筵行妙令…………… 5 9 9

第七十九回 指迷團靈心講射 擅巧技妙算談天…………… 6 0 5

第八十回 打燈虎亭中賭畫扇 拋氣毬園內舞花鞋…………… 6 1 4

第八十一回 白茺亭重女談詩 凝翠館蘭姑設宴…………… 6 2 2

第八十二回 行酒令書句飛雙聲 辯古文字音訛疊韻…………… 6 3 1

第八十三回 說大書佐酒為歡 唱小曲飛觴作樂…………… 6 4 0

第八十四回 逞豪興朗吟妙句 發婆心敬誦真經…………… 6 4 9

第八十五回 論韻譜冷言譏沈約 引毛詩佳句美莊姜…………… 6 5 8

第八十六回 念親情孝女揮淚眼 談本姓侍兒解人頤…………… 6 6 6

第八十七回 因舊事遊戲仿楚詞 即美景談諧編月令…………… 6 7 4

第八十八回 藉月旦月姊釋前嫌 逞風狂風姨洩舊忿…………… 6 8 3

第八十九回 闡元機歷述新詩 溯舊跡質明注事…………… 6 9 1

第九十回 乘酒意醉誦淒涼句 警芳心驚聞慘淡詞…………… 7 0 1

第九十一回 拆妙字換柱抽梁 掣牙籤指鹿為馬…………… 7 1 5

第九十二回 論果贏佳人施慧性 辯壺盧婢子具靈心…………… 7 2 5

第九十三回	百花仙即景露禪機	眾才女盡歡結酒令	7	3	4
第九十四回	文豔王奉命回故里	女學士思親入仙山	7	4	2
第九十五回	因舊恙筵上談醫	結新交庭中舞劍	7	4	8
第九十六回	秉忠誠部下起雄兵	施邪術關前擺毒陣	7	5	5
第九十七回	仙姑山上指迷團	節度營中解妙旨	7	6	4
第九十八回	逞雄心挑戰无火關	啓慈念被圍巴刀陣	7	7	1
第九十九回	迷本性將軍遊幻境	發慈心仙子下凡塵	7	7	9
第一百回	建奇勳節度還朝	傳大寶中宗復位	7	9	0

前言

鏡花緣這部小說，是由兩個部分組成的。

第一回到第五十回，這是第一部分。這個部分所敘述的：武則天奪取了唐帝國的政權，改國號為周，廢了她的兒子唐中宗，自己做了中國歷史上僅有的一個女皇帝。唐室舊臣徐敬業、駱賓王等起兵，企圖恢復唐帝國，但全部失敗。一天，在殘冬大雪嚴寒的氣候裡，武則天乘醉下詔，要百花齊放。總管百花的女神，名百花仙子，其日恰好出遊，不在洞府。衆花神無從請示，只好開花。上帝因百花仙子並未奏聞，竟然「任聽部下，逞艷於非時之候，獻媚於世主之前」，於是把百花仙子和其他九十九位花神，都貶降凡塵。百花仙子降生為秀才唐敖之女，取名小山。唐敖進京應試，中了探花，誰知卻因當初曾和徐敬業等結拜為異姓弟兄，經人告發，致被革去探花，仍然降為秀才。唐敖受了這個打擊，對世事感到消極。他的妻弟林之洋，一向跑海外經商，恰好這時又要跑一趟。於是唐敖就和他結伴同行，想藉遊覽來抒散鬱悶。一路上，經過了許多國家，見識了許多奇風異俗、奇人異事和神怪的草木蟲魚鳥獸。後來唐敖吃到了「仙草」，「入聖超凡」，進入小蓬萊山上，再沒有回家。唐小山得到父親失蹤的消息，就逼著林之洋帶領她到海外去尋訪，按照上次路線，遍歷艱險，終於未見。走到小蓬萊，從一個樵夫的手中得到唐敖的信，

信中要她改名「唐閨臣」，約她中了才女，再行相聚。山上有泣紅亭，亭中有碑，上鐫一百名花神所主管的花名和降生人世後名姓，從「司曼陀羅花仙子第一名才女蠹書蟲史幽探」起，到「司百合花仙子第一百名才女一卷書畢全貞」止。其中有「司百花仙子第十一名才女夢中夢唐閨臣」。每人名下，都註有事蹟。唐閨臣就把碑文全部抄下，上船回國。

第五十一回到第一百回，是第二部分。這個部分敘述的是，武則天開科考試才女，錄取了一百人，名次恰如泣紅亭中碑文所載。才女們舉行了多次慶祝的宴會，在宴會中，表演了「書、畫、琴、棋、醫、卜、星相、韻、算法，……還有各樣燈謎、諸般酒令，以及雙陸、馬弔、射鵲、蹴球，鬥草、投壺，各種百戲之類」。後來分別散去，唐閨臣再去小蓬萊尋父，也入山不返。這時候，徐敬業、駱賓王等人的兒子，和劍南節度文芸聯合，一起起兵反對武則天。才女中章蘭英等數十人，因夫妻、姻親關係，參加軍中，有殉難而死者。終於大軍打破了武家軍的酒、色、財、氣四座關，武則天失敗，唐中宗復辟，仍尊武則天為「則天大聖皇帝」。武則天又復下詔，宣佈明年仍開女試，並命前科錄取的才女重赴「紅文宴」。全書到此結束。

從全書的內容看來，作者是博識多通，「於學無所不窺」的人。他在小說中，為了表現自己的學識，往往「論學說藝，數典談經，連篇累牘而不能自己」。在第一部分，所寫的那些海外各國，以及各地的奇風異俗、奇人異事和神怪的草木蟲魚鳥獸，還有天上的神仙，大多是根據古書的記載，全有它的來歷。第二部分，所寫的各種百戲，其中有很多在當時已近失傳，或者是一般人只知其當然而不知其所以然的東西。雖然作者在這兩部分中，同樣在表現自己的學識，而且由

於他的介紹，都能使讀者增加了許多知識，但把這兩部分加以比較，卻顯然可見其中是有所區別的，第一部分，雖是根據古書的記載，但主要卻是用自己的想像，針對當時社會上他所認識到的一些不合理的現象，提出了他認為合理和有效的改革主張和批評；第二部分，卻只著重在介紹古代遊藝的花色，作一些文字、音韻的遊戲。

鏡花緣的第一部分，精粹所在，是寫唐敖、林之洋遊歷海外經過的那幾十個國家。通過對於這些國家風土人情的敘述，作者表達了自己的政治、社會、文化的理想。這幾個國家的名稱，大都依據山海經的記載。山海經是古代一部神話書，裡面充滿了千百年前人們對世界的幻想，而紀載文字卻十分簡略。鏡花緣借它作個引子，加以誇張描寫，發抒自己改革社會的意見。例如說，唐、林到海外經過的第一個國家是「君子國」，山海經的海外東經部分寫到：

君子國在其北。衣冠帶劍，食獸，使二大虎在旁。其人好讓不爭。有薰華草，朝生夕死。一曰，在肝榆之尸北。

大荒東經部分又寫到：

有東口之山，有君子之國，其人衣冠帶劍。

鏡花緣就採取其中「其人好讓不爭」這一句話，寫成了那樣一個「禮樂之邦」的君子國。是在那個國家裡，「耕者讓畔，行者讓路」、「士庶人等，無論富貴貧賤，舉止言談，莫不恭而有禮，也不愧『君子』二字」。那個國家的市場交易當中，賣主力爭的是要付上等貨，受低價；買主力爭的卻是要拿次等貨，付高價。那個國家的「國主向有嚴論：臣民如將珠寶獻進，除將本物

燒毀，並問典刑」。鏡花緣這樣寫那個君子國，就反映了作者所生活的當時中國社會，必然是市場盛行欺詐，必然是「寡人好貨」，苟且賄賂公行。由於他反對當時社會上這一些現象，就借用君子國來做他的「烏托邦」。又例如說，「女兒國」是鏡花緣中最有名的故事，這個國名的原始根據雖然也出山海經，而內容卻完全是鏡花緣作者的創造，可以說是和山海經沒有關係了。山海經的海外西經部分寫到：

女子國，在巫咸北。兩女子居，水周之。一曰，居一門中。

大荒西經部分又寫到：

大荒之中，有龍山，日月所入。有三澤水，名曰三淖，昆吾之所食也。有人衣青，以袂蔽面，名曰女丑之尸。有「女子之國」。

而鏡花緣中的女兒國，卻想像有那麼一個以女性為中心的社會，「男子反穿衣裙，作為婦人，以治內事；女子反穿靴帽，作為男人，以治外事」。不論是處理政治事務以及從事生產勞動，女子的智慧才能都無異於男子。並且用「易地而處」的方法來對照，說明作者所生活的當時中國社會上「男尊女卑」的許多制度的不合理。鏡花緣這樣寫了君子國、女兒國，也這樣寫了黑齒國、白民國、淑士國、兩面國和無腸國、犬封國等等國家。此外，鏡花緣又還寫了聶耳國、玄股國、不死國、三首國這些國家，或是以人們形體的奇異，或是以人們生活方式的奇異，或是以人們特有的才學技能，或是以地方風土的特點，或是以地方特有的古蹟文物，從各方面表現出作者極力擴張古人的幻想，要向中國之外發現不同的國家和不同的人們的願望。

通過對於那幾十個國家的敘述，包括了正面的議論和側面的諷刺，不難看出，他所主張的和反對的主要有這樣一些：第一，他主張男女平等。他要求女子也應自幼讀書，和男子同樣參加考試。他反對男子對女子的壓迫，尤其是對纏足、穿耳這些摧殘人類肢體的行為，表示憤怒的抗議。第二，他反對某些迷信制度，諸如因為選擇風水而置父母之柩多年不能入土、將子女送入空門、讓三姑六婆出入家宅，以及風鑑卜筮、講屬相、算命合婚等等。第三，對文化方面，他反對八股文，瞧不起科舉中人，同情終生潦倒的秀才。他主張人人要讀書明理、博古通今。他希望有「或以通經，或以明史，或以詞賦，或以詩文，或以策論，或以書啟，或以樂律，或以音韻，或以刑法，或以曆算，或以書畫，或以醫卜」這樣的分科考試。第四，對生活方面，他主張樸素節約，反對鋪張。反對日常飲食考究，弄得好吃懶做。反對盛宴待客。反對子女初生時的三朝、滿月、百日、週歲的張筵設戲。反對「嫁娶、葬殯、飲食、衣服，以及居家用度」的「失之過侈」。第五，對社會風氣方面，他要求真誠，反對假道學、偽君子。他讚美好讓不爭，謙恭有禮，遇善爭先。他反對嫌貧愛富。他主張與人為善，允許人「改過自新」。他反對爭訟。他要求把生死看得透徹，把名利心看淡。他極力嘲笑那些「明明曉得腹中一無所有，他偏裝作充足樣子」的沒有學識的人。第六，他反對過分嚴重的剝削行為，像無腸國的富戶那樣把在腹中通過的食物「好好收存，以備僕婢下頓之用」，而且還捨不得讓僕婢盡量飽餐，要他們「三次四次」地「吃而再吃」。

鏡花緣產生於十八世紀、十九世紀之間，它的作者是一位知識分子，接受了濃厚的儒家思想

教育，作者認為：「下民」是沒有知識的，對於一切不良的風氣，是不負多大責任的；讀書人——尤其是讀書人中間的「君子」，卻應該帶頭矯正那些不良的風氣（第十二回君子國吳之和、吳之祥談話中，特別顯露這一看法）。因而，書中所反映的一些現象，大部都是當時中層以上社會中的現象。從上面臚列的內容中，足以說明這一點。這些現象，既然都是依托封建制度而存在的。那麼，他對之提出改革的主張和批評，就絕不是沒有意義的事了。同時，我們又還必須認識，鏡花緣的作者既然是這樣的一位知識分子，他在提出主張和批評時，就不免有許多迂拘而不徹底的地方，甚而有企圖用復古來代替改革的地方。例如說，他反對男子壓迫女子，多方面舉出事例來說明男女應該平等。而最終極的要求，卻不過是女子也能有開科考試的機會。這樣，就顯得他對婦女問題的認識很淺陋了。他既主張解除對於婦女許多束縛，而在第四十回所寫武則天的十二條「恩詔」之中，卻又大大提倡婦女貞節。足見他對男女平等也不是毫無保留的。他對迷信，勸人「努力盡其在我」，反對有什麼「前生造定」的說法，但是，在某些地方，卻又流露出來說，他是在用「善惡到頭終有報」這一因果說法來勸人向善的。例如說，他勸人勿宰耕牛，已經說明「人非五穀不生，五穀非耕牛不長」這個唯一的原因了，偏還要講「吃牛肉之人，其罪更無可逃」。於是就產生了這樣的議論：「若以罪之大小而論，那宰牛的原算罪魁，但此輩無非市井庸愚，只知惟利是趨，豈知善惡果報之道？況世間之牛，又焉知不是若輩的後身？」這些地方，都影響了作品的價值。

鏡花緣的作者李汝珍，字松石，直隸大興人。生死的確切年月查不出來。根據一些材料去推

算，大約生於一七六三年以後，死於一八三〇年以前。這因為：一七八二年，他在海州，拜凌廷堪為師，那時凌才二十六歲，他最多不過二十歲。假定他是二十歲，上推二十年，就是一七六三年；假定他不夠二十歲，那就生在一七六三年以後了。一八三一年編刻的胸海詩存，書中凡例規定，不選還活著的人的詩，不「借才異地」。又聲明，「久作寓公」的李汝珍等人，雖然「詩名極甚」，也「概所不錄」。假使他這時還活著，就不會被列入這一條聲明之中了。至遲，他是死在一八三〇年。

李汝珍弟兄三人，兄名汝璜，字佛雲；弟名汝琮，字宗玉。已知他有兩個姪子：時翱、時翔。他前妻早死，到海州後，續娶許桂林的姐姐為繼室。有無子女不可考。他的要好朋友，有：許喬林、許桂林、許祥齡、蕭榮修、孫吉昌、吳振勃、陳雲、徐銓、徐鑑、徐廷和、沈橘夫等人。這些人，都是講究學問的人，有的是音韻的專家。

李汝璜一七八二年（乾隆四十七年）到海州，一七八三年去做板浦場鹽課司大使，一直到一七九九年（嘉慶四年）才去任。卸任後，在板浦還住了一些時候；後來遷住淮南草堰場。一八〇四年曾到西川去了一趟，第二年（或當年下半年）就回來了。李汝珍在一八〇一年到河南做過縣丞，一八〇五年以前又回到江蘇，除了這幾年以外，差不多都是跟著哥哥，住在淮南、淮北一帶。有人以為，一八〇五年，李汝珍又到河南做過官。原是根據一八〇五年石文燴給李氏音鑑作的序，裡面有「今松石行將官中州矣」這樣一句話而來。但是，根據一八六八年（同治戊辰）重修「木樨山房藏板」的李氏音鑑，石序中卻沒有這一句。這一句並不犯忌諱，為什麼後刻的板本